

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.27>

Гизатуллин Данил Эдуардович

ОПЫТ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ СЛОВА "УБИТЬ" В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается проблема отсутствия подробного лексикографического портрета слова "убить" в русском языке и делается попытка его составления на основе текстового материала, доступного в основном корпусе Национального корпуса русского языка. Согласно данному исследованию, слово "убить" в русском языке имеет как минимум 12 четко выделенных значений, по-разному влияющих на валентности и видовременную парадигму лексем. Результат оформлен в виде лексикографической статьи с аналитическими толкованиями, примерами, описанием валентностей и видовременной парадигмой.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/5/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 129-132. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'1

Дата поступления рукописи: 31.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.27>

В статье рассматривается проблема отсутствия подробного лексикографического портрета слова «убить» в русском языке и делается попытка его составления на основе текстового материала, доступного в основном корпусе Национального корпуса русского языка. Согласно данному исследованию, слово «убить» в русском языке имеет как минимум 12 четко выделенных значений, по-разному влияющих на валентности и видовременную парадигму лексем. Результат оформлен в виде лексикографической статьи с аналитическими толкованиями, примерами, описанием валентностей и видовременной парадигмой.

Ключевые слова и фразы: лексикографический портрет; лексическая единица «убить»; аналитическое толкование; деструктивная лексика; семантические валентности; лексикографическая статья; лексическая семантика.

Гизатуллин Данил Эдуардович

Бакирский государственный университет, г. Уфа

Gizatullindanil@gmail.com

ОПЫТ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ СЛОВА «УБИТЬ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В данной работе приводится вариант лексикографического портрета слова *убить* в русском языке. Цель данного исследования заключается в том, чтобы, опираясь на разработки Ю. Апресяна [1; 2], А. Вежицкой [5], Е. Падучевой [7], Т. Булыгиной и А. Шмелева [3], а также на исследования деструктивной лексики Ф. Фаткуллиной [9; 10] и О. Валько [4], определиться с количеством отдельных лексем в слове *убить* современного русского языка и составить их наиболее подробное лексикографическое описание. Разработка лексикографических портретов ведется, например, в рамках Активного словаря русского языка (АСРЯ) [1], однако интересующая нас ЛЕ на данный момент не описана с достаточной подробностью, что обосновывает актуальность и научную новизну данного исследования. В наши задачи входит анализ текстового материала, доступного в основном корпусе Национального корпуса русского языка (НКРЯ) [6], составление аналитических толкований конкретных лексем на основе этого материала, описание их валентностных, сочетаемостных и видовременных характеристик, которые позволяют разграничить отдельные значения друг от друга. Все примеры с указанием авторства взяты из НКРЯ, без указания авторства – наши.

Структура лексикографической статьи отдельной лексемы начинается с имени лексемы с индексом, указывающим на группу и порядок, и примера из литературы. Далее дана сентенциальная форма с лексемой и переменными А, обозначающими валентности. Следом идет основная часть статьи – аналитическое толкование. После, если необходимо, могут быть указаны расширенные употребления. Далее дано описание валентностей: переменная с индексом, указывающая на валентность, форма управления (определенный падеж с предлогом или без) и подтверждающий пример. Завершается лексикографическое описание разбором видовременной парадигмы (причины наличия или отсутствия конкретных видовременных глагольных форм) и комментариями.

Убить 1.1 *Ведь и табуреткой в умелых руках убить можно...* (Форум: Горный двухподвесочный) [Там же].

A1 *убил A2 с помощью A3 из-за A4* ‘Человек A1 с помощью своего тела, средства или инструмента A3 способом A5 часто по причине A4 или с целью A4 оказал на человека A2 такое физическое воздействие, что тело человека A2 перестало функционировать, из-за чего человек A2 перестал существовать’.

Расширенное употребление: A1 и/или A2 – животное: *Ондатра ондатру вот из-за шапки никогда не убьёт* (Т. Соломатина) [Там же]. В случае, когда A2 – животное, может употребляться особое заполнение валентности A4 конструкциями вида **к РОД** и **на ВИН** со словами *завтрак, обед, ужин, жаркое, стол*, указывающие, что A2 был убит для употребления в пищу: *Но почему же не попробовать на них [дупелей] собаку и парочку не убить на жаркое?* (М. М. Пришвин) [Там же].

A1: ИМ: Каин убил Авеля. A2: ВИН. A3: ТВОР: Он убил его ножом в горло. A3: (ТВОР A3 или ТВОР A5) из РОД: Он убил его из пистолета. A5: ТВОР: Он убил его ударом в висок <ударом кулака>. A4: за ВИН, из РОД, из-за РОД, по какой-либо причине / по причине РОД, ради РОД: Его заполняет красивая женщина, убитая за прелюбодеяние, может быть, даже за одно кокетство... (И. Ф. Анненский) [Там же].

Способы действия удар и выстрел (и сопутствующие орудия) открывают валентность места **в ВИН**, в которое был поражен A2: *Когда Трепов был в Одессе, одна эсерка убила его шестью выстрелами в грудь...* (В. В. Биbihин) [Там же].

Валентность A4 также выражается с помощью отрицательных конструкций, значение которых передает отсутствие причины: *ни за что, ни с того ни с сего, без причины, безо всякой причины: На его глазах только что без всякой причины убили многодетную мать* (А. Троицкий) [Там же].

Метонимическое употребление: инструмент, средство A3 или способ A5 выносятся как подлежащее в форме **ИМ: Впрочем, выводы ее оказались вполне предсказуемы – заложников убил не газ, а плохо организованная сразу после освобождения медицинская помощь (Известия. 2002. 19 ноября) [Там же].**

Убить 1.1, максимально акциональный предикат, присоединяет наречия, значение которых сообщает об отсутствии намерения агенса или о том, что он не контролировал свои действия: *случайно, неумышленно, ненароком, нечаянно, по пьянке, в гневе (в припадке гнева, в приступе гнева), в аффекте (в состоянии аффекта), в ярости* и др.: – *Он же моего мужа нечаянно убил тридцать лет назад* (Ф. Искандер) [Там же].

Убить 1.1 может присоединять конструкцию **по ДАТ РОД**, где в ДАТ стоят такие слова, как *приказ, распоряжение, указание*, а в РОД – источник приказа, изначальный каузатор ситуации: *...зимой 1938-39 годов чекист Боков по приказу Берии убил одного из советских послов на Ближнем Востоке* (Д. Прохоров) [Там же].

Валентность причины, а также агенса, инструмента и способа могут быть понятны, но явно не указаны в случае, когда к предикату присоединяются конструкции со словами, обозначающими ситуацию, в которой предполагается или возможно убийство: *на войне, на дуэли, в поединке, в перестрелке, в драке, при взрыве, при обстреле, в результате бомбардировки, при попытке бегства* и др. Ср.: *Антон убили на войне* (предполагается, что Антон участвовал в боевых действиях и погиб от рук противника) и *Антон убили во время войны* (непонятно, как, кто и за что).

Парадигма: *Каин убил Авеля* – прямая диатеза. Страдательная диатеза использует форму КР СТД ПРИЧ: *Авель убит Каином*; допускает опущение агенса: *Авель убит*. У **убить 1.1** в качестве возвратной формы используется конструкция *убить себя*, форма же *убиться* в данном значении используется редко и считается разговорной. Также нет пассивной формы НАСТ НЕСОВ в актуально-длительном значении (АДЗ) с аргументом А2 в форме ЕД: **Авель убивается Каином*; однако в корпусе изредка встречаются употребления страдательной формы *убиваться* в событийном значении с тривиальной меной: *Священники и частные лица, отказывающиеся принять на сохранение оружие, убивались самым зверским образом* (Я. Вишняков) [Там же]. У **убить 1.1** есть неопределенно-личная форма *убили*: *Авеля убили <камнем/из ружья>*. Форма КР СТД: *Генерал Пратс был убит в Буэнос-Айресе двумя годами ранее* (О. Поляковский) [Там же]. В этой форме нет возможности одновременного выражения посредством ТВОР валентностей А1 и инструмента/средства А3 и способа А5: **Отец был убит сыном камнем*.

Форма НЕСОВ **убить 1.1** имеет событийное значение: *И тут грабитель врывается в комнату и убивает царя; Смотри, он же его убивает!* (т.е. совершает действия, которые, по мнению говорящего, приведут в результате к убийству). Что касается употреблений НЕСОВ в примерах вида *Помогите! Убивают!*; *Убивали 23-летнего Владимира Сухомлина бейсбольными битами* (Е. Лория) [Там же], где употреблено процессное значение, то здесь, видимо, актуализируется компонент интерпретации: говорящий знает (чаще в случае ПРОШ) или считает (чаще в случае НАСТ), что действия агенса привели или приведут к смерти пациента, что позволяет говорящему дать интерпретацию данным действиям и употребить глагол **Убивать 1.1**.

Убить 1.2 *Точно так же ионы серебра убили бактерии, вызывающие порчу воды и скисание молока* (И. Боровков) [Там же].

А1 убил А2 с помощью А3 ‘Фактор или вещество А1 или человек А1, использующий этот фактор или вещество как способ и средство А3 часто с целью обезвреживания, оказали на микроорганизмы А2 такое физическое воздействие, что А2 перестало функционировать и существовать’.

Расширенное употребление: А2 – совокупность макро- и микроорганизмов, включая растения, животных и людей: *Этого достаточно, чтобы убить всё живое на земле!* (А. Городницкий) [Там же].

А1: ИМ: Нагревание *убило всех микробов. А2: ВИН А3: ТВОР: Убить микробы нагреванием.*

Примеры вида – *Вы что сейчас делаете, кипятите?* – *Да, убиваю микробов; Когда я зашел, она убивала микробы ультрафиолетом* указывают, что **Убить 1.2** отличается от **Убить 1.1**, помимо прочего, видом аргумента А2, от которого зависят многие характерные черты ситуации **Убить 1.2**: пациент А2 относится к микромиру и почти всегда представляет собой множество (для этого используется либо форма МН, либо ЕД, но в родовом значении: *Вирус убить не так-то просто*). Это связано также с количеством времени, достаточным для убийства микрообъекта, которое значительно меньше, чем время в ситуации **Убить 1.1**, что позволяет употребить предикат **Убить 1.2** в процессном значении.

Убить 1.3 *Через неделю они поженились, но спустя 2 месяца мужчину убила молния* (О. Шотландия) [Там же].

А1 убил А2 ‘Физический предмет или природное явление А1 оказали на человека А2 такое физическое воздействие, что тело человека А2 перестало функционировать, а человек А2 перестал существовать’.

Расширенное употребление: А2 – животное: *Может, мне повезет и молнией убьет зайца!* (Коллекция анекдотов) [Там же].

А1: ИМ: Молния *убила его. А2: ВИН.*

Убить 1.3 исключает компоненты намерения, воли и цели и может ставиться в форму БЕЗЛ: – *По пищеблоку ударил «ванюшей», кладовщика убило* (В. Гроссман) [Там же]. По этой же причине **Убить 1.3** не имеет АДЗ.

Убить 1.4 *Его [Мендельсона] убила работа* (Ю. Безелянский) [Там же]; *У болезни, которая его убила, названия пока нет* (Е. Съянова) [Там же].

А1 убило А2 ‘А1 был тем фактором, который отрицательно воздействовал на здоровье человека А2. Говорящий считает, что воздействие А1 стало причиной смерти А2’.

Предикат **Убить 1.4** близок к глаголам интерпретации. Его толкование состоит из двух частей: факта негативного воздействия А1 на А2 и части с компонентом ‘считать’, который содержит утверждение говорящего о причинно-следственной связи фактора А1 и смерти А2.

А1: ИМ: Болезнь *убила его. А2: ВИН: Невыносимый труд* *убил отца.*

Убить 1.4 не имеет АДЗ, поскольку включает компонент ‘считать’, который не может употребляться в АДЗ: **Когда я зашел, стресс убивал его; *– Что делаешь? – Считаю, что поступил неправильно.*

Убить 2.1 *Он сразу же убил во мне всякую надежду, заявив: «Ничего сейчас не выйдет с вами»* (В. Давыдов) [Там же].

А1 убил А2 в А3 ‘Явление А1 или действия человека А1 стали основной причиной того, что А2, которое имел человек А3, больше не существует’.

А1: ИМ: Война *убила во мне всякую веру в мир. А2: ВИН.*

Убить 2.2 *Мама в ответ на вопрос обычно говорит, что Стенли убил в ней не только женщину, но и творческую личность, однако в детали не вдаётся* (В. Аксенов) [Там же].

A1 убил в A2 A3 'Явление A1 или действия человека A1 стали основной причиной того, что человек A2 перестал иметь качества, свойственные A3'.

A1: ИМ: *Я убил в себе человека.* **A2: ВИН.**

Убить 2.3 *Это футуристы убили поэзию* (М. Д. Ройзман) [Там же].

A1 убило A2 'Говорящий считает, что явление A1 или действия человека A1 стали основной причиной того, что явление A2 перестало существовать'.

Парадигма: АДЗ нет, поскольку в толкование входит компонент 'считать'.

A1: ИМ: *Неправильная политика убила рыночную экономику.* **A2: ВИН:** *Нам говорят: «Вы убиваете коррекционное образование»* (О. Тимофеева) [Там же].

Убить 3.1 *Когда в 130 году Антиной утонул в Ниле, император был убит горем* (В. Прусаков) [Там же].

A2 убит A1 'Событие A1, очень плохое для человека A2, произошло, из-за чего человек A2 испытывает сильные отрицательные эмоции и чувствует себя очень плохо. Это состояние выражается A3 человека A2'.

Чаще всего **Убить 3.1** выражается пассивной конструкцией формой КР СТРАД ПРИЧ или СТРАД ПРИЧ, поскольку данная лексема, видимо, предназначена в основном для передачи состояния пациента. Формы НЕСОВ нет.

A1: ТВОР: *Мать убита горем.* **A2: ИМ.** **A3: ТВОР.** A3 реализуется только при ПРИЧ СТРАД и обозначает часть человека, которая выражает его состояние: вид, взгляд, глаза, лицо, голос: – *Господи, Валька, отчего такой убитый голос? – возмутилась та* (Т. Тренина) [Там же].

Убить 3.2 *Разумеется, я был убит наповал. Вот это настоящий поэт!* (В. П. Катаев) [Там же].

Разг. *A1 убило A2* 'Человек A2 не ожидал, что событие A1 или действия человека A1 будут иметь место или будут иметь такие большие положительные или отрицательные качества, и то, что A1 произошло, вызвало в человеке A2 удивление, поэтому A2 сказал об этом'.

A1: ИМ: *Меня убила ужасная игра актеров.* **A2: ВИН:** только говорящий.

Парадигма: **Убить 3.2** употребляется только в форме ПРОШ СОВ.

Очень близко к **Убить 3.1** и **Убить 3.2** значение **Убивать 3.3**, которое может показаться идентичным **Убить 3.2** и дополняющей его формой НЕСОВ, однако это не так. Ср. *Ужасная игра актеров убила меня* (отзыв зрителя, который ждал хорошей игры) и *Ужасная игра актеров убивает меня* (реплика режиссера, который устал от своей бездарной труппы).

Убивать 3.3 *Эта разруха в доме просто убивает меня* (Даша. 2004) [Там же].

A1 убивает A2 своим A3 'Явление A1 или действие человека A1, повторяясь или существуя непрерывно, своим свойством или содержанием вызывает настолько сильное отрицательное чувство у A2, что A2 теряет внутренние силы, как будто A1 убивает 1.4 A2 физически'.

Парадигма: **Убивать 3.2** только НЕСОВ.

A1: ИМ. **A2: ВИН:** *Мысль, что донорское сердце не заработает, убивала меня* (А. Маева).

Убить 4.1 *Ну, что ж, в конце концов, ты славно убил вечер, сказал он себе, посмотрел и послушал фламенко...* (Д. Рубина) [Там же].

A1 убил A2 на A3 'Человек A1, часто испытывая скуку, находясь в ожидании и не имея обязательных дел, в течение времени A2 занимался A3, чтобы A2 прошло быстрее'.

A1: ИМ: *Я убил вечер за картами и разговорами.* **A2: ВИН.** **A3: на ВИН; за ТВОР** (см. примеры выше).

Парадигма: **Убить 4.1** – занятие, имеет форму АДЗ. См. примеры: – *Что делаешь? – Время убиваю за компом.*

Убить 4.1 имеет страдательную форму НЕСОВ: *За многими блюдами, бокалами, анекдотами и разговорами хорошо убивалось четыре-пять часов, и одновременно брался разгон, собирались толчки для созидательных, законодательных мыслей второй половины ночи* (А. Солженицын) [Там же].

Убить 4.2 *Ради вас, детей, мы с вашей матерью убили все свои силы* (А. А. Фадеев) [Там же].

A1 убил A2 на A3 'Человек A1 потратил немалое количество ресурса A2 на A3. Говорящий считает, что количество затраченного A2 значительно превышает пользу от результата A3'.

A1: ИМ: *Ученик шесть часов убил на одну задачу по химии.* **A2: ВИН.** **A3: на ВИН:** *Полжизни убил на эту работу!*

Убить 4.1 и **Убить 4.2**, несмотря на наличие общего компонента 'потратить ресурс на какое-то занятие', противоположны: если в первом случае агенс ищет занятие, на которое он хочет потратить время ради развлечения, то во втором случае, наоборот, он раздосадован тем, что определенное занятие заняло так много времени и дало так мало результата. Поэтому если первая лексема в основном употребляется в виде целевой конструкции *чтобы убить время/день/вечер*, то для второй такое употребление невозможно.

Кроме описанных выше значений, в корпусе встречаются еще четыре употребления, три из которых отмечены в словарях [8, с. 560]. Первое представлено словосочетанием *убить [игральную] карту* и связано с узкой областью карточных игр: – *Туз выиграл. – Дама ваша убита, – сказал ласково Чекалинский* (И. Грекова) [6]. Второе встречается в контекстах *убить локоть* и имеет разговорную сферу употребления со значением 'сильно удариться частью тела': – *Чего убил? – Ко-лен-ку-у-у... – тягуче сказал Николай* (Ю. Коваль) [Там же]. Третье значение синонимично лексеме *утрамбовать*: *Снегу не было уже с неделю, дорога проторена, убита* (А. Солженицын) [Там же]. Четвертая лексема имеет значение 'негативным воздействием привести в очень плохое состояние': *У меня тогда были убитые напроць волосы, крашенные-перекрашенные* (Красота, здоровье, отдых: Красота: форум) [Там же].

Таким образом, в рамках данного исследования мы выяснили, что слово *убить* в современном русском языке включает в себя как минимум 12 лексем, которые можно разделить на четыре блока и которые имеют различающиеся значения, валентности и видовременные характеристики. На основании полученных данных был составлен лексикографический портрет, который соответствует современным лексикографическим стандартам и на данный момент может претендовать на наибольшую подробность описания.

Список источников

1. **Активный словарь русского языка**: в 3-х т. / отв. ред. Ю. Д. Апресян. М.: Языки славянской культуры, 2014. Т. 1. 408 с.; Т. 2. 738 с.
2. **Апресян Ю. Д.** Исследования по семантике и лексикографии. М.: Языки славянских культур, 2009. Т. 1. Парадигматика. 568 с.
3. **Булыгина Т. В., Шмелев А. Д.** Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. 576 с.
4. **Валько О. В.** Фрейм деструктивного действия и особенности его актуализации: на материале английского языка: дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2005. 190 с.
5. **Вежицкая А.** Язык. Культура. Познание / пер. с англ. М.: Русские словари, 1996. 412 с.
6. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 28.02.2019).
7. **Падучева Е. В.** Статьи разных лет. М.: Языки славянской культуры, 2009. 736 с.
8. **Словарь современного русского литературного языка**: в 17-ти т. / под ред. В. И. Чернышёва. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1964. Т. 16. 1610 с.
9. **Фаткуллина Ф. Г.** Деструктивная лексика в современном русском языке: монография. Уфа: ИПК при Администрации Президента Республики Башкортостан, 1999. 300 с.
10. **Фаткуллина Ф. Г.** Понятие деструкции в лексической семантике. Уфа: РИЦ БГУ, 2002. 268 с.

**ATTEMPT OF LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION OF THE WORD “УБИТЬ” (TO KILL)
IN THE RUSSIAN LANGUAGE**

Gizatullin Danil Eduardovich
Bashkir State University, Ufa
Gizatullindanil@gmail.com

The article deals with the problem of the lack of a detailed lexicographic portrait of the word “убить” (to kill) in the Russian language, and an attempt is made to compile it on the basis of textual material available in the main body of the Russian National Corpus. According to the study, the word “убить” in the Russian language has at least 12 clearly defined meanings that have different effects on the valences and tense-aspect paradigm of lexemes. The result is presented in the form of a lexicographic entry with analytical interpretations, examples, the description of valences and the tense-aspect paradigm.

Key words and phrases: lexicographic portrait; lexical unit “убить” (to kill); analytical interpretation; destructive vocabulary; lexical valences; lexicographic entry; lexical semantics.

УДК 8:81.11

Дата поступления рукописи: 11.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.28>

В представленном исследовании при помощи метода лексико-фразеологического анализа и метода классификации данных ассоциативного эксперимента, проведенного на базе Владимирского филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, была выявлена динамика культурно-значимых концептов ГОСУДАРСТВО и НАРОД. Реформирование ядерных и периферийных характеристик обсуждаемых концептов от пейоративных к нейтральным и от нейтральных к мелиоративным подтверждает гипотезу о динамичности русской языковой картины мира.

Ключевые слова и фразы: русская языковая картина мира; культурно-значимые концепты; концепт ГОСУДАРСТВО; концепт НАРОД; динамичность языковой картины мира.

Котлярова Ольга Владимировна, к. филол. н.
*Российская академия народного хозяйства и государственной службы
при Президенте Российской Федерации (филиал) в г. Владимире*
Olya-apriori@yandex.ru

**ДИНАМИЧНОСТЬ КУЛЬТУРНО ЗНАЧИМЫХ КОНЦЕПТОВ ГОСУДАРСТВО И НАРОД
В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

*Ни прозвание, ни вероисповедание, ни самая кровь предков
не делают человека принадлежностью той или другой народности...
Кто на каком языке думает – тот к тому народу и принадлежит.*

В. И. Даль

Актуальность, новизна и задачи исследования

Актуальность представленной статьи подтверждается фактом того, что культурно значимые концепты ГОСУДАРСТВО и НАРОД входят в ядро концептосферы, формирующей современную русскую языковую